

## راهنمای مختصر برای ثبت نام و شرکت در رأی دادن

نحوه ای که ویکتوریا اداره می شود بر زندگی روزانه همه ی ما مؤثر است. برای کمک به شکل دادن حکومت در ویکتوریا جهت رأی دادن ثبت نام کنید.

### ثبت نام در انتخابات

ثبت نام برای رأی دادن مهم است چون به شما این بخت را می دهد که نماینده دلخواه خودتان را در سطح دولت فدرال، ایالتی و محلی (شهرداری) انتخاب نمایید. دولت در هر سطحی مسئولیتهائی دارد که بر زندگی شما و مردم شما مؤثر می باشد.

برای آنکه بتوانید در انتخابات فدرال، ایالتی و شورا های محلی شرکت کنید، بایستی نامتان در فهرست انتخاب کنندگان ثبت بشود. فهرست انتخاب کنندگان لیستی از نام و نشانی (آدرس) انتخاب کنندگان می باشد.

### طرز ثبت نام

ثبت نام کار آسانی است و فقط یکبار ثبت نام برای شرکت در انتخابات فدرال، ایالتی و شورا های محلی (شهرداری) کفایت می کند.

تنها کاری که بایستی انجام دهید این است که فرم ثبت نام را که در تارنمای (وبسایت) هیئت انتخابات ویکتوریا موجود است پر کرده و سپس به به این هیئت ارسال دارید.

این فرم در همه ی ادارات پست استرالیا، سوپرمارکت های کُلز Coles و بای لو Bi-Lo و یا ادارات هیئت موجود است. اگر به دفتر هیئت انتخابات استرالیا به شماره ۱۳ ۱۸ ۳۲ یا اگر به مترجم نیاز دارید با ۰۱۱۲ ۹۲۰۹ زنگ بزنید این فرم را برای شما می فرستند. اگر به مترجم نیاز دارید به هیئت با این شماره ۰۱۱۲ ۹۲۰۹ زنگ بزنید.

### آیا من مجبور هستم ثبت نام نمایم؟

بله. در شرایط زیر ثبت نام اجباری است:

- تبعه استرالیا شده باشید؛
- سن شما ۱۸ سال به بالا باشد؛ و
- دست کم یکماه از تاریخ اقامت شما در محل فعلی گذشته باشد.

### ثبت نام های ویژه

در موارد زیر هم برای ثبت نام ویژه فرم هائی در تارنمای (وبسایت) هیئت موجود است و اگر بخواهید می توانید به شماره ۱۳ ۱۸ ۳۲ زنگ بزنید. اگر به مترجم هم نیاز دارید به هیئت با این شماره ۰۱۱۲ ۹۲۰۹ زنگ بزنید.

### اگر من نتوانم به محل رأی گیری بروم چه می شود؟

اگر در روز اخذ رأی برای مراجعه به محل رأی گیری مشکل دارید، می توانید به عنوان رأی دهنده پستی

ثبت نام نمائید. برای این کار شرایط زیر لازم است:

- تا محل اخذ رأی بیشتر از ۲۰ کیلومتر فاصله داشته باشید؛
  - مریض\* باشید یا مراقبت شخص مریضی به عهده شما باشد؛
  - اعتقاد مذهبی شما مانع از این باشد که در روز رأی گیری به محل اخذ رأی مراجعه کنید؛
  - به مدت کمتر از ۵ سال\* زندان محکوم شده و در حبس باشید؛ یا
  - بیمار مقیم در خانه های پرستاری باشید؛
  - به عنوان رأی دهنده نام شما مخفی باشد؛ یا
  - سن شما ۷۰ سال و بالاتر\* باشد.
- \* فقط برای انتخابات ایالتی و شورای محلی

اگر به عنوان رأی دهنده پستی ثبت نام شده باشید، هنگامی که مهلت نامزد شدن برای انتخابات به پایان رسید، برای شما معلومات مربوط به انتخابات ارسال خواهد شد.

## اگر من به مسافرت خارج از استرالیا رفته باشم یا آنجا زندگی بکنم چه؟

در شرایط زیر شما می توانید به عنوان رأی دهنده خارج از کشور ثبت نام کنید:

- اگر ثبت نام شده باشید و قصد داشته باشید در ظرف مدت سه ماه استرالیا را ترک کنید و بخواهید در مدت شش سال به استرالیا برگردید.
  - ثبت نام شده باشید و کمتر از سه سال پیش از استرالیا برآمده باشید و بخواهید کمتر از شش سال از تاریخ ترک، به استرالیا برگردید؛ یا
  - شما در خارج زندگی کنید و ثبت نام هم نشده باشید.
- ثبت نام به عنوان رأی دهنده خارج از استرالیا بدان معنی است که یا باید در شخصاً به محل سفارت استرالیا که خدمات کنسولی مکمل دارد بروید یا درخواست کنید بتوانید از راه پست رأی خود را ارسال دارید.

## اگر به دلایل ایمنی نخواهم نام من در فهرست رأی دهندگان ذکر شود چه باید بکنم؟

اگر بخواهید می توانید به عنوان رأی دهنده گمنام ثبت نام نمائید و نام شما به دلایل خطر شخصی یا فامیلی در فهرست رأی دهندگان ذکر نشود. وقتی به عنوان نام محفوظ ثبت نام بشوید به این معنی است که در فهرست رأی دهندگان نشانی (آدرس) شما یافت نخواهد شد.

## ثبت نام برای انتخابات شورای محلی (شهرداری)

### آیا من برای رأی دادن ثبت نام شده ام؟

- در شرایط زیر نام شما خود به خود در فهرست رأی دهندگان برای شهرداری ثبت می شود:
- در محلی که زندگی می کنید نام شما برای انتخابات فدرال و ایالتی ثبت شده باشد؛ یا
  - وقتی که زمین یا خانه ای در محله ای خریداری کنید که انتخابات شهرداری در آنجا برگزار بشود ولی شما در آن محله زندگی نکنید و برای مالیات شهرداری (عوارض) نام شما یکم یا دوم قید شده باشد؛ یا
  - به شهرداری درخواست داده باشید تا در انتخابات شورای شهر ثبت نام شوید (به مطالبی که در پائین آمده مراجعه کنید).

## به شرط آنکه ۱۸ سال به بالا سن داشته باشید و در شرایط زیر شما می توانید برای انتخابات شهرداری ثبت نام نمایید.

- شما تبعه استرالیا نیستید ولی عوارض شهرداری Rate محله ای که در آنجا انتخابات برگزار می شود را می پردازید؛ یا
- شما مالیات شهرداری خانه ای که در آنجا زندگی می کنید می پردازید و در محل برگزاری انتخابات هیچ حق رأی دیگری ندارید مثلا شما دکانی را کرایه کرده اید، یا نام شما به عنوان مالیات دهنده آن شهرداری ذکر شده، یا اجازه رسمی از صاحب ملک دارید که به جای او رأی بدهید؛ یا
- شما مدیر یا منشی یک شرکت هستید که در شهرداری مالیات (عوارض یا Rate) می دهد و در آنجا انتخابات برگزار می شود و در این شهرداری حق رأی دادن ندارید.

اگر یکی از موارد فوق شامل حال شما می شود لطفا با شهرداری محلتان تماس بگیرید.

### چه کسانی حق دارند به فهرست رأی دهندگان دسترسی پیدا کنند؟

هیئت انتخابات ویکتوریا VEC برای حفظ اطلاعات مربوط به انتخابات و رعایت حرمت انتخاب کنندگان سیاست نامه Privacy Policy راز داری دارد.

قانون انتخابات مصوب مجلس در سال ۲۰۰۲ (ویکتوریا) هیئت را ملزم می سازد تا این فهرست رأی دهندگان را در اختیار علاقمندانی نظیر احزاب سیاسی، نمایندگان مجلس و نامزد های انتخاباتی قرار دهد.

این قانون انتخابات به هیئت این اجازه را هم می دهد که این فهرست را در اختیار برخی افراد و مؤسسات قرار دهد. این امر وقتی اتفاق می افتد که شرایطی پیش آید که منافع عمومی بر منافع مربوط به محرمانه نگهداشتن اطلاعات خصوصی مردم برتری داشته باشد.

فهرست نام افراد و مؤسساتی که به آنها اطلاعات مربوط به انتخاب کنندگان داده شده است در تارنمای (وبسایت) هیئت موجود است. رأی دهندگانی که دوست نمیدارند نام و مشخصات آنان به دلیل ایمنی فاش شود، می توانند درخواست بدهند تا نام و مشخصات آنان محفوظ مانده و رأی دهنده گمنام باشند.

### رأی دادن در انتخابات

اگر برای رأی دادن ثبت نام شده باشید در این صورت در همه انتخابات فدرال، ایالتی و شورای شهر (شهرداری) محل باید رأی بدهید. اگر بدون عذر موجه از دادن رأی خود داری کنید، ممکن است جریمه بشوید. فقط رأی دهندگان غیر تبعه استرالیا و کسانی که بالای ۷۰ سال سن داشته باشند در انتخابات شهرداریهای محلتان معاف هستند.

### انتخابات فدرال

انتخابات فدرال همیشه در روزهای شنبه و مستقلا توسط هیئت انتخابات استرالیا Australian Electoral Commission (AEC) برگزار می شود. سه سال پس از هر دوره انتخاباتی، هر وقت که باشد می توان انتخابات فدرال را برگزار کرد.

پارلمان فدرال استرالیا شامل دو مجلس است - مجلس نمایندگان House of Representative (که آنرا مجلس پائین تر هم می گویند) و مجلس سنا Senate (مجلس بالاتر).

### من چه کسی را انتخاب می کنم؟

شما در انتخابات فدرال شرکت می کنید تا نماینده خود را در مجلس نمایندگان House of Representative (آنرا مجلس پائین تر هم می گویند) و سنا Senate (مجلس بالاتر) انتخاب نمایید.

استرالیا شامل ۱۵۰ حوزه انتخاباتی برای مجلس نمایندگان است. از این میان مردم ویکتوریا ۳۷ نماینده به مجلس می فرستند تا به مدت حد اکثر سه سال نمایندگی آنان را داشته باشند.

در هر انتخابات فدرال، شش نماینده از ۱۲ نماینده سنا را انتخاب می نمایند تا در یک دوره شش ساله نمایندگی نمایند.

### انتخابات ایالتی

انتخابات ایالتی هر چهار سال یکبار توسط هیئت انتخابات ویکتوریا به طور مستقل برگزار می شود و روز انتخابات هم آخرین شبه ماه نوامبر است. در سال ۲۰۰۶ و سال ۲۰۱۰ ما در ویکتوریا انتخابات ایالتی داریم.

پارلمان ویکتوریا شامل ۸۸ منطقه انتخاباتی مجلس قانونگزاری Legislative Assembly (یا مجلس پائین تر) است و از انتخابات ایالتی سال ۲۰۰۶ به بعد، شامل هشت منطقه شورای قانونگزاری Legislative Council (مجلس بالاتر) خواهد بود.

### من چه کسی را انتخاب می کنم؟

شما در انتخابات ایالتی شرکت می کنید تا نماینده خود را در مجلس قانونگزاری و پنج نماینده را در شورای قانونگزاری انتخاب نمایید. دوره نمایندگی این نمایندگان چهار سال است.

### انتخابات شوراهای محلی (شهرداریها)

هر چهار سال یکبار و در آخرین شبه ماه نوامبر، انتخابات ۷۹ شورای شهر در ویکتوریا برگزار می شود. شورای محله شما می تواند رأی گیری را از راه پُست یا با مراجعه افراد رأی دهنده به محل اخذ رأی انجام دهد.

### من چه کسی را انتخاب می کنم؟

شما در انتخابات شورای شهرتان شرکت می کنید تا نامزد یا نامزد های انتخاباتی را که می خواهید در منطقه شهری خود برای یک دوره چهار ساله انتخاب کنید. در شهر ملبورن شما شخص شهردار Lord Mayor و معاون او Deputy Lord Mayor را هم با رأی مستقیم انتخاب می کنید.

برخی از شوراهای شهر در ویکتوریا با هم جمع شده و یک شورای کلان (کلان شهر) و منطقه انتخاباتی وسیعی را درست کرده اند. برخی دیگر به مناطق Wards انشعاب یافته اند که منطقه های انتخاباتی خرد تر است. تعداد نمایندگان شورای شهر را که انتخاب می کنید و ساختار انتخابات شوراهای محلی را وزیر دولت های محلی the Minister for Local Governments تعیین می کند.

## آیا اطلاعات بیشتری می خواهید؟

اگر به کمک یک مترجم نیاز دارید و معلومات بیشتری در باره انتخابات فدرال، ایالتی و شهرداریها می خواهید به شماره ۰۱۹۵ ۹۲۰۹ زنگ بزنید.

به جای آن می توانید با ما به نشانی:  
Victorian Electoral Commission  
Level 8, 505 Little Collins Street  
Melbourne Victoria 3000  
تماس حاصل فرمائید.

یا به ما به شماره ۱۳۱۸۳۲ «زنگ بزنید».  
از خارج از استرالیا ۰۵۲۰ ۹۲۹۹ ۳۶۱+  
برای کسانی که ناشنوا هستند، تله تایپ ۹۲۹۹ ۰۵۷۰

اگر می خواهید به عنوان نماینده، در انتخابات نامزد بشوید برای مجلس نمایندگان یا سنای فدرال با هیئت انتخابات فدرال به شماره ۱۳ ۲۳ ۲۶ تماس بگیرید یا از تارنمای (وبسایت) [www.aec.gov.au](http://www.aec.gov.au) دیدن نمائید.

برای نامزد شدن در انتخابات مجلس نمایندگان یا سنای ایالتی یا برای نامزد شدن در انتخابات شورای شهر محله تان با هیئت انتخابات ویکتوریا تماس حاصل فرمائید.